Porównanie tłumaczeń Dzieje 23:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Było zaś więcej niż czterdzieści tych sprzysiężenie czyniących |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tych zaś, którzy do tego sprzysiężenia przystąpili, było ponad czterdziestu. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Byli zaś liczniejsi (niż) czterdzieści (ci), to sprzysiężenie (którzy uczynili sobie). |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Było zaś więcej (niż) czterdzieści tych sprzysiężenie czyniących |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Do tego sprzysiężenia przystąpiło ponad czterdziestu ludzi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A tych, którzy przystąpili do tego sprzysiężenia, było ponad czterdziestu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A było ich więcej niż czterdzieści, którzy to przysiężenie uczynili. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A było ich więcej niż czterdzieści mężów, którzy to sprzysiężenie byli uczynili. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ponad czterdziestu mężów złożyło tę przysięgę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A było więcej niż czterdziestu tych, którzy do tego sprzysiężenia przystąpili. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Było więcej niż czterdziestu tych, którzy złożyli tę przysięgę. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Spiskowców było ponad czterdziestu. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | A tych, którzy to zaprzysiężenie zrobili, było ponad czterdziestu. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Tych, którzy się sprzysięgli było ponad czterdziestu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Spiskowców tych było ponad czterdziestu. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Було понад сорок тих, що склали цю клятву. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A było więcej niż czterdziestu tych, co uczynili to sprzysiężenie. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | ponad czterdziestu uczestniczyło w tej zmowie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A tych, którzy uknuli to sprzysiężenie, było ponad czterdziestu: |